COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 10.9.2025
COM(2025) 478 final

ANNEX

ANEXĂ

la

propunerea de Decizie a Consiliului

privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului privind comerțul digital dintre Uniunea Europeană și Republica Coreea

ANEXĂ

ACORD
PRIVIND COMERȚUL DIGITAL
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA COREEA

Uniunea Europeană, denumită în continuare „Uniunea”,

și

Republica Coreea, denumită în continuare „Coreea”,

denumite în continuare împreună „părțile” sau în mod individual „partea”,

VALORIFICÂND parteneriatul lor solid și de lungă durată, bazat pe principiile și valorile comune reflectate în Acordul-cadru dintre Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte, încheiat la Bruxelles, la 10 mai 2010 (denumit în continuare „Acordul-cadru”), prin punerea în aplicare a dispozițiilor sale privind comerțul;

DORIND să consolideze zona de liber schimb instituită prin Acordul de liber schimb dintre Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte, încheiat la Bruxelles, la 6 octombrie 2010 (denumit în continuare „Acordul de liber schimb”);

RECUNOSCÂND parteneriatul digital UE-Coreea (denumit în continuare „parteneriatul digital”), semnat la 28 noiembrie 2022, ca inițiativă de promovare a cooperării dintre Uniune și Coreea într-o varietate de domenii ale economiei digitale și de creare a unor oportunități pentru inițiative și eforturi comune în domenii noi și emergente ale economiei digitale;

RECUNOSCÂND principiile privind comerțul digital dintre UE și Coreea (denumite în continuare „principiile privind comerțul digital”), semnate la 30 noiembrie 2022, ca fiind elemente esențiale ale parteneriatului digital UE-Coreea, reflectând angajamentul comun al părților față de o economie digitală deschisă și oferind un cadru comun pentru stimularea comerțului digital;

RECUNOSCÂND importanța economiei digitale și a comerțului digital și faptul că succesul economic continuu depinde de capacitatea combinată a părților de a valorifica progresele tehnologice pentru a îmbunătăți întreprinderile existente, a crea noi produse și piețe și a îmbunătăți viața de zi cu zi;

RECUNOSCÂND oportunitățile economice pentru întreprinderi și accesul mai larg la bunuri și servicii pentru consumatori generate de economia digitală și de comerțul digital;

HOTĂRÂTE să își aprofundeze relațiile economice în domenii noi și emergente, în contextul relațiilor lor comerciale bilaterale preferențiale;

HOTĂRÂTE să își consolideze relațiile comerciale bilaterale preferențiale în cadrul relațiilor lor generale și în mod coerent cu acestea și recunoscând că prezentul acord va forma un nou climat pentru dezvoltarea comerțului digital între părți;

SUBLINIIND importanța promovării unor cadre de reglementare deschise, transparente, nediscriminatorii și previzibile pentru a facilita comerțul digital;

RECUNOSCÂND importanța dezvoltării și utilizării sigure și responsabile a tehnologiilor digitale pentru a stimula încrederea publicului;

ÎMPĂRTĂȘIND viziunea asupra comerțului digital drept factor determinant principal pentru dezvoltarea durabilă și care contribuie la transformarea verde și digitală a economiilor lor și considerând, prin urmare, că normele privind comerțul digital ar trebui să fie adaptate exigențelor viitorului și receptive la inovare și la tehnologiile emergente;

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul față de principiile dezvoltării durabile prevăzute în Acordul de liber schimb;

HOTĂRÂTE să își consolideze relațiile economice, comerciale și de investiții în conformitate cu obiectivele dezvoltării durabile, sub aspect economic, social și de mediu, și să promoveze comerțul digital în cadrul prezentului acord într-un mod care să țină seama de nivelul ridicat de protecție a mediului și a muncii și de standardele recunoscute la nivel internațional și acordurile internaționale aplicabile;

CONVINSE că comerțul digital susține antreprenoriatul și permite întreprinderilor de toate dimensiunile să participe la economia mondială prin îmbunătățirea interoperabilității, a inovării, a concurenței și a accesului la tehnologiile informației și comunicațiilor, în special pentru antreprenoare și pentru microîntreprinderi și întreprinderi mici și mijlocii, promovând în același timp incluziunea digitală a grupurilor și a persoanelor care se pot confrunta cu obstacole disproporționate în calea comerțului digital;

RECUNOSCÂND importanța transparenței în cadrul comerțului și al investițiilor internaționale, în

beneficiul tuturor părților interesate, și reafirmând angajamentele relevante ale părților reflectate în Acordul de liber schimb;

URMĂRIND să instituie un cadru de cooperare modern și dinamic, care să corespundă ritmului accelerat și evoluției permanente a economiei digitale și a comerțului digital;

AFIRMÂND dreptul părților de reglementare pe teritoriile lor pentru atingerea obiectivelor politice legitime;

COMPLETÂND rolul de lider internațional și regional al părților în vederea instituirii unor criterii de referință, norme și standarde ambițioase pentru economia digitală și comerțul digital;

AFIRMÂNDU-ȘI angajamentul în favoarea Cartei Organizației Națiunilor Unite semnate la San Francisco la 26 iunie 1945 și ținând seama de principiile formulate în Declarația Universală a Drepturilor Omului adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 10 decembrie 1948;

BAZÂNDU-SE pe drepturile și obligațiile care le revin în temeiul Acordului de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului (denumit în continuare „Acordul OMC”), încheiat la Marrakesh, la 15 aprilie 1994, și al altor acorduri multilaterale și bilaterale și instrumente de cooperare internaționale la care ambele părți sunt parte,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

CAPITOLUL UNU

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Obiectiv

(1) Obiectivul prezentului acord este de a facilita comerțul digital între părți, de a oferi securitate juridică întreprinderilor și consumatorilor implicați în acesta, de a spori protecția acestora în tranzacțiile digitale și de a promova un mediu online deschis, liber și echitabil, în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

(2) Prezentul acord se aplică în cadrul Acordului-cadru și, împreună cu Acordul de liber schimb, formează zona de liber schimb în conformitate cu articolul XXIV (Aplicare teritorială – Trafic de frontieră – Uniuni vamale și zone de liber schimb) din Acordul general pentru tarife și comerț 1994 (denumit în continuare „GATT 1994”) și cu articolul V (Integrare economică) din Acordul general privind comerțul cu servicii (denumit în continuare „GATS”).

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul acord se aplică măsurilor luate de o parte care au efecte asupra comerțului efectuat prin mijloace electronice.

(2) Prezentul acord nu se aplică:

(a) serviciilor audiovizuale;

(b) serviciilor furnizate sau activităților desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale; și

(c) datelor deținute sau prelucrate de către o parte sau în numele unei părți sau măsurilor legate

de astfel de date[1], inclusiv măsurilor legate de colectarea, stocarea sau prelucrarea acestor date, cu excepția celor prevăzute la articolul 16 (Date publice deschise).

ARTICOLUL 3

Dreptul de reglementare

Părțile își reafirmă dreptul de reglementare pe teritoriile lor, în vederea realizării unor obiective politice legitime, cum ar fi protecția sănătății publice, serviciile sociale, educația publică, siguranța, mediul sau moralitatea publică, protecția socială sau a consumatorilor, protecția vieții private și a datelor, precum și promovarea și protejarea diversității culturale.

ARTICOLUL 4

Definiții

În sensul prezentului acord:

(a) „activități desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale” înseamnă activitățile care nu sunt desfășurate pe bază comercială și nici în concurență cu unul sau mai mulți operatori economici;

(b) „mesaj electronic comercial” înseamnă un mesaj electronic trimis în scopuri comerciale la o adresă electronică a unei persoane prin intermediul oricărui serviciu de telecomunicații oferit publicului în general[2], cuprinzând cel puțin poșta electronică, mesajele text și multimedia (SMS și MMS) și, în măsura prevăzută de actele cu putere de lege sau normele administrative ale unei părți, alte tipuri de mesaje electronice;

---

1 Pentru mai multă certitudine, astfel de măsuri le includ pe cele referitoare la instalațiile informatice sau elementele de rețea utilizate pentru colectarea, stocarea sau prelucrarea unor astfel de date.

2 Pentru mai multă certitudine, această definiție nu aduce atingere capacității Coreei de a reglementa mesajele electronice comerciale trimise prin intermediul unor servicii de telecomunicații care nu sunt publice.

(c) „consumator” înseamnă orice persoană fizică implicată în comerțul digital în scopuri diferite de scopurile profesionale;

(d) „autentificare electronică” înseamnă procesul sau actul de a verifica identitatea unei persoane fizice sau juridice implicate într-o comunicare sau tranzacție electronică sau de a asigura integritatea unei comunicații electronice;

(e) „facturare electronică” înseamnă schimbul unei facturi electronice între un furnizor și un cumpărător;

(f) „factură electronică” înseamnă o factură emisă, transmisă și primită într-un format de date structurate care permite prelucrarea sa automată și electronică;

(g) „plăți electronice” înseamnă transferul de către plătitor al unei creanțe pecuniare către o persoană, care este acceptabil pentru beneficiarul plății și este efectuat prin mijloace electronice, dar nu include serviciile de plată ale băncilor centrale care implică decontarea între furnizorii de servicii financiare;

(h) „serviciu de distribuție electronică înregistrată” înseamnă un serviciu care permite transmiterea de date între părți prin mijloace electronice și furnizează dovezi referitoare la manipularea datelor transmise, inclusiv dovezi privind trimiterea și primirea datelor, și care protejează datele transmise împotriva riscului de pierdere, furt, deteriorare sau orice modificare neautorizată;

(i) „semnătură electronică” înseamnă date în format electronic care sunt conținute, atașate la sau asociate logic cu un mesaj electronic de date și care pot fi utilizate pentru a identifica semnatarul în legătură cu mesajul de date și pentru a indica aprobarea semnatarului cu privire la informațiile conținute în mesajul de date;

(j) „transmisie electronică” înseamnă o transmisie realizată prin orice mijloace electromagnetice și include conținutul transmisiei;

(k) „utilizator final” înseamnă o persoană fizică sau juridică care cumpără sau se abonează la un serviciu de acces la internet de la un furnizor de servicii de acces la internet;

(l) „serviciu financiar” înseamnă un serviciu financiar astfel cum este definit la articolul 7.37 (Domeniu de aplicare și definiții) alineatul 2 din Acordul de liber schimb;

(m) „date publice” înseamnă date aflate în proprietatea sau posesia oricărui nivel de guvernare sau a unei instituții publice[3];

(n) „persoană juridică” înseamnă orice entitate juridică constituită în mod corespunzător sau altfel organizată în temeiul legislației în vigoare, cu scop lucrativ sau nu, care aparține sectorului privat sau public, inclusiv orice corporație, trust, societate de persoane, întreprindere comună, întreprindere unipersonală sau asociație[4];

(o) „măsură” înseamnă orice măsură a unei părți, sub formă de act legislativ, reglementare, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă sau sub orice altă formă;

(p) „măsuri luate de o parte” înseamnă orice măsuri adoptate sau menținute de:

(i) administrații sau autorități centrale, regionale sau locale; și

(ii) organisme neguvernamentale în exercitarea competențelor delegate de administrațiile sau autoritățile centrale, regionale sau locale;

(q) „date cu caracter personal” înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă[5];

(r) „serviciu” înseamnă orice serviciu, indiferent de sector, cu excepția serviciilor furnizate în exercitarea autorității guvernamentale;

(s) „furnizor de servicii” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care intenționează să furnizeze sau furnizează un serviciu;

---

[3] Pentru mai multă certitudine, termenul „instituție publică” trebuie înțeles în conformitate cu legislația fiecărei părți.

[4] Toate formele de prezență comercială a unei persoane juridice, inclusiv o sucursală sau o reprezentanță, beneficiază de același tratament ca cel aplicat unei persoane juridice în temeiul prezentului acord.

[5] Pentru mai multă certitudine, aceasta include informații cu caracter personal privind creditele.

(t) „servicii furnizate în exercitarea autorității guvernamentale” înseamnă servicii astfel cum sunt definite la articolul I:3 litera (c) din GATS și la punctul 1 litera (b) din anexa la GATS privind serviciile financiare, după caz;

(u) „teritoriu” înseamnă, pentru fiecare parte, zona în care se aplică prezentul acord în conformitate cu articolul 41 (Aplicare teritorială);

(v) „mesaj electronic comercial nesolicitat” înseamnă un mesaj electronic comercial care este trimis fără consimțământul destinatarului sau în pofida refuzului explicit al destinatarului; și

(w) „OMC” înseamnă Organizația Mondială a Comerțului.

CAPITOLUL DOI

DISCIPLINE ÎN MATERIE DE COMERȚ DIGITAL

SECȚIUNEA A

FLUXURI DE DATE DE ÎNCREDERE

ARTICOLUL 5

Fluxuri transfrontaliere de date

(1) Părțile se angajează să asigure transferul transfrontalier de date pentru a facilita comerțul digital, recunoscând că fiecare parte poate avea propriile cerințe de reglementare în această privință.

(2) În acest scop, o parte nu adoptă sau menține măsuri care interzic sau restricționează transferul transfrontalier de date între părți prin:

(a) cerința de a utiliza instalații informatice sau elemente de rețea de pe teritoriul părții pentru prelucrarea datelor, inclusiv prin impunerea utilizării unor instalații informatice sau elemente de rețea care sunt certificate sau aprobate pe teritoriul părții;

(b) cerința de a localiza datele pe teritoriul părții pentru stocare sau prelucrare;

(c) interzicerea stocării sau a prelucrării de date pe teritoriul celeilalte părți;

(d) condiționarea transferului transfrontalier de date de utilizarea unor instalații informatice sau elemente de rețea de pe teritoriul părții sau de cerințe de localizare pe teritoriul părții;

(e) interzicerea transferului de date către teritoriul părții; sau

(f) cerința aprobării părții înainte de transferul datelor către teritoriul celeilalte părți[6].

(3) Nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică o parte să adopte sau să mențină o măsură incompatibilă cu alineatul (2) pentru a atinge un obiectiv legitim de politică publică[7], cu condiția ca măsura:

(a) să nu fie aplicată într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată sau o restricționare disimulată a comerțului; și

---

6 Pentru mai multă certitudine, alineatul (2) litera (f) nu împiedică o parte:
(a) să supună aprobării utilizarea unui instrument specific de transfer sau a unui transfer transfrontalier specific de date din motive legate de protecția datelor cu caracter personal și a vieții private, în conformitate cu articolul 6;
(b) să solicite certificarea sau evaluarea conformității pentru produsele, serviciile și procesele din domeniul tehnologiei informației și comunicațiilor, inclusiv inteligența artificială, înainte de comercializarea sau utilizarea lor pe teritoriul său, pentru a asigura conformitatea cu actele cu putere de lege și normele administrative compatibile cu prezentul acord sau în scopuri de securitate cibernetică, în conformitate cu alineatul (3) de la prezentul articol și cu articolul 6 alineatul (4), articolul 27 (Excepție prudențială), articolul 28 (Excepții generale) și articolul 29 (Excepții privind securitatea); sau
(c) să solicite ca entitățile care prelucrează date protejate de drepturi de proprietate intelectuală sau de obligații de confidențialitate care decurg din actele cu putere de lege și actele administrative ale unei părți compatibile cu prezentul acord să respecte aceste drepturi sau obligații atunci când transferă datele la nivel transfrontalier, inclusiv în ceea ce privește cererile de acces din partea instanțelor judecătorești și a autorităților din țări terțe, în conformitate cu articolul 28 (Excepții generale).

7 În sensul prezentului articol, „obiectiv legitim de politică publică” se interpretează în mod obiectiv și permite urmărirea unor obiective precum protejarea siguranței publice, a moralității publice, a vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau plantelor, menținerea ordinii publice, protejarea altor interese fundamentale ale societății, cum ar fi siguranța online, securitatea cibernetică, inteligența artificială sigură și de încredere sau protecția împotriva diseminării dezinformării sau alte obiective similare de interes public, ținând seama de caracterul evolutiv al tehnologiilor digitale.

(b) să nu impună restricții pentru transferurile de informații sau pentru utilizarea sau localizarea instalațiilor informatice mai mari decât cele care sunt necesare pentru atingerea obiectivului.

(4) Prezentul articol se aplică transferului transfrontalier de date financiare de către un furnizor de servicii financiare atunci când prelucrarea acestor date este necesară în cursul desfășurării normale a activității respectivului furnizor de servicii financiare[8]. Alineatul (2) literele (a)-(d) nu se aplică dispozițiilor prevăzute la articolul 11 alineatul (1) și la articolul 14-2 alineatul (7) din Regulamentul Coreei privind supravegherea tranzacțiilor financiare electronice (Comunicarea nr. 2025-4 a Comisiei pentru servicii financiare din Coreea, 5 februarie 2025) de punere în aplicare a Legii privind tranzacțiile financiare electronice (Legea nr. 19734, 14 septembrie 2023)[9].

(5) Pentru mai multă certitudine, alineatele (3) și (4) nu afectează interpretarea altor excepții prevăzute în prezentul acord, nici aplicarea acestora la prezentul articol și nici dreptul unei părți de a o invoca pe oricare dintre ele.

(6) Părțile reexaminează punerea în aplicare a prezentului articol și evaluează funcționarea acestuia în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Oricare dintre părți îi poate cere în orice moment celeilalte părți să revizuiască lista restricțiilor enumerate la alineatul (2). O astfel de cerere se examinează într-un spirit pozitiv.

---

8 În temeiul articolului 3 (Dreptul de reglementare), în conformitate cu prezentul acord, părțile își reafirmă dreptul de a reglementa și de a supraveghea furnizarea de servicii financiare pe teritoriile lor în vederea atingerii unor obiective legitime de politică.

9 Măsurile adoptate sau menținute în temeiul dispozițiilor menționate la prezentul alineat nu pot interzice transferul de date financiare sub orice formă pentru prelucrarea lor în afara teritoriului Coreei.

ARTICOLUL 6

Protecția datelor cu caracter personal și a vieții private

(1) Părțile recunosc faptul că persoanele fizice au dreptul la protecția datelor cu caracter personal și a vieții private și că standardele înalte în acest domeniu contribuie la sporirea încrederii consumatorilor în economia digitală și la dezvoltarea comerțului.

(2) În acest scop, fiecare parte adoptă sau menține un cadru juridic care prevede protecția datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice implicate în comerțul digital.

(3) La elaborarea cadrului său juridic pentru protecția datelor cu caracter personal, fiecare parte trebuie să țină seama de principiile și orientările elaborate de organismele internaționale relevante în ceea ce privește principiile fundamentale, cum ar fi legalitatea, calitatea datelor, specificarea scopului, limitarea colectării și a utilizării, limitarea perioadei de păstrare a datelor, securitatea datelor, transparența, responsabilitatea, drepturile opozabile ale persoanelor, cum ar fi dreptul de acces, de rectificare sau de ștergere, supravegherea independentă și căile de atac efective.

(4) Fiecare parte se asigură că, în ceea ce privește cadrul său juridic adoptat sau menținut în conformitate cu alineatul (2), acesta le oferă persoanelor fizice o protecție nediscriminatorie a datelor cu caracter personal.

(5) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică oricare dintre părți să adopte sau să mențină măsuri privind protecția datelor cu caracter personal și a vieții private, inclusiv în ceea ce privește transferurile transfrontaliere de date cu caracter personal, cu condiția ca dreptul părții respective să prevadă instrumente care să permită astfel de transferuri în condiții cu aplicare generală[10] pentru protecția datelor transferate.

(6) Fiecare parte informează cealaltă parte cu privire la orice măsuri pe care le adoptă sau le menține în conformitate cu alineatul (5).

---

[10] Pentru mai multă certitudine, „condițiile cu aplicare generală” se referă la condițiile formulate în termeni obiectivi care se aplică orizontal unui număr neidentificat de operatori economici și, prin urmare, acoperă o gamă largă de situații și de cazuri.

(7) Fiecare parte publică informații privind protecția datelor cu caracter personal și a vieții private pe care o oferă persoanelor fizice implicate în comerțul digital, inclusiv orientări cu privire la modul în care:

(a) persoanele fizice pot recurge la căi de atac; și

(b) întreprinderile pot respecta cerințele legale.

(8) Părțile depun eforturi pentru a face schimb de informații și de experiență, după caz, cu privire la utilizarea mecanismelor de transfer de date cu caracter personal.

SECȚIUNEA B

DISPOZIȚII SPECIFICE

ARTICOLUL 7

Taxe vamale pentru transmisiile electronice

(1) Părțile nu impun taxe vamale asupra transmisiilor electronice.

(2) Pentru mai multă certitudine, alineatul (1) nu împiedică o parte să instituie impozite, taxe sau alte impuneri interne pentru transmisiile electronice într-un mod compatibil cu prezentul acord.

ARTICOLUL 8

Excluderea autorizării prealabile

Părțile depun eforturi pentru a nu impune obligativitatea autorizării prealabile pentru simplul motiv

că serviciul este furnizat online[11] și pentru a nu adopta sau menține orice altă cerință cu un efect echivalent.

ARTICOLUL 9

Contracte electronice

Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că pot fi încheiate contracte prin mijloace electronice și că legislația sa nu creează obstacole în calea utilizării contractelor electronice și nu conduce la lipsirea de efect și de validitate juridică a contractelor pentru simplul motiv al încheierii lor prin mijloace electronice.

ARTICOLUL 10

Autentificarea electronică și semnăturile electronice[12]

(1) Niciuna dintre părți nu neagă efectul juridic, validitatea juridică sau admisibilitatea ca probă în cadrul procedurilor judiciare a unui document electronic sau a unei semnături electronice numai pe baza faptului că este în format electronic.

(2) Niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține măsuri care:

(a) ar interzice părților la o tranzacție electronică să determine reciproc metoda corespunzătoare de autentificare electronică sau semnătura electronică pentru tranzacția respectivă; sau

(b) ar împiedica părțile la o tranzacție electronică să aibă posibilitatea de a stabili în fața autorităților judiciare și administrative că tranzacția lor respectă toate cerințele legale cu privire la autentificarea electronică sau semnăturile electronice.

---

11 Un serviciu este furnizat online atunci când este furnizat prin mijloace electronice și nu presupune prezența simultană a părților.

12 Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică o parte să confere un efect juridic mai mare unei semnături electronice care îndeplinește anumite cerințe, cum ar fi indicarea faptului că mesajul electronic de date nu a fost modificat sau verificarea identității semnatarului.

(3) În pofida alineatului (2), oricare dintre părți poate impune ca, pentru o anumită categorie de tranzacții, metoda de autentificare electronică sau semnătura electronică să facă obiectul unei certificări de către o autoritate acreditată în conformitate cu legislația părții respective sau să îndeplinească anumite standarde de performanță care trebuie să fie obiective, transparente și nediscriminatorii și trebuie să vizeze exclusiv caracteristicile specifice ale categoriei de tranzacții în cauză, în conformitate cu legislația sa.

(4) În măsura prevăzută în actele sale cu putere de lege sau în normele sale administrative, o parte aplică alineatele (1)-(3) sigiliilor electronice, mărcilor temporale electronice și serviciilor de distribuție electronică înregistrată.

(5) Părțile încurajează utilizarea autentificării electronice interoperabile.

(6) Părțile pot colabora în mod voluntar pentru a încuraja recunoașterea reciprocă a semnăturilor electronice.

ARTICOLUL 11

Codul sursă

(1) Niciuna dintre părți nu impune transferul codului sursă al software-ului deținut de o persoană fizică sau juridică a celeilalte părți și nici accesul la acesta ca o condiție pentru importul, exportul, distribuția, vânzarea sau utilizarea unui astfel de software sau a produselor care conțin astfel de software, pe teritoriul său sau de pe acesta.

(2) Pentru mai multă certitudine:

(a) articolul 27 (Excepție prudențială), articolul 28 (Excepții generale) și articolul 29 (Excepții privind securitatea) se pot aplica măsurilor pe care oricare dintre părți le-a adoptat sau le-a menținut în contextul unei proceduri de certificare;

(b) alineatul (1) nu se aplică transferului voluntar al codului sursă al software-ului sau acordării voluntare a accesului la acesta de către o persoană fizică sau juridică a celeilalte părți pe bază

comercială, de exemplu în contextul unei achiziții publice sau al altor contracte liber negociate; și

(c) alineatul (1) nu aduce atingere dreptului autorităților de reglementare, al autorităților de aplicare a legii sau al organismelor judiciare ale unei părți de a solicita modificarea codului sursă al software-ului pentru a se conforma actelor sale cu putere de lege sau normelor sale administrative care nu sunt incompatibile cu prezentul acord.

(3) Nicio dispoziție a prezentului articol nu aduce atingere:

(a) dreptului autorităților de reglementare, al autorităților de aplicare a legii, al organismelor judiciare sau de evaluare a conformității[13] ale unei părți de a solicita transferul codului sursă al software-ului sau de a-l accesa, fie înainte, fie după import, export, distribuție, vânzare sau utilizare a software-ului în cauză, în scopul investigării, inspectării sau examinării, al asigurării respectării legislației sau al unei proceduri judiciare, pentru a asigura conformitatea cu actele cu putere de lege și actele administrative ale acesteia care urmăresc obiective legitime de politică publică[14], sub rezerva unor garanții împotriva divulgării neautorizate;

(b) obligațiilor impuse de către o instanță judecătorească, de un tribunal administrativ, de o autoritate de concurență sau de un alt organism relevant al unei părți de a remedia o situație de încălcare a legislației în domeniul concurenței sau cerințelor prevăzute de actele cu putere de lege sau normele administrative ale unei părți care nu sunt incompatibile cu prezentul acord de a oferi acces proporțional și specific la codul sursă al software-ului necesar pentru a elimina obstacolele în calea intrării pe piețele digitale, pentru a asigura faptul că aceste piețe rămân competitive, echitabile, deschise și transparente;

(c) protecției și asigurării respectării drepturilor de proprietate intelectuală; sau

---

13 În sensul prezentului articol, „organism de evaluare a conformității” se referă la un organism, o agenție sau o autoritate guvernamentală relevantă a unei părți sau la un organism neguvernamental în exercitarea competențelor delegate de un organism guvernamental sau de o autoritate guvernamentală a părții respective, care îndeplinește procedurile de evaluare a conformității cu actele cu putere de lege sau normele administrative aplicabile ale părții respective.

14 Acestea pot include obiectivele enumerate în nota de subsol de la articolul 5 (Fluxuri transfrontaliere de date) alineatul (3).

(d) dreptului unei părți de a lua măsuri în conformitate cu articolul III din Acordul OMC privind achizițiile publice.

ARTICOLUL 12

Încrederea consumatorilor în mediul online

(1) Părțile recunosc importanța unor măsuri transparente și eficace care să sporească încrederea consumatorilor în comerțul electronic.

(2) În acest scop, fiecare parte adoptă sau menține măsuri care asigură protecția eficace a consumatorilor implicați în comerțul electronic, inclusiv măsuri pentru:

(a) a interzice practicile comerciale frauduloase, înșelătoare și de natură să inducă în eroare care cauzează sau riscă să cauzeze prejudicii consumatorilor implicați în comerțul electronic;

(b) a solicita furnizorilor de bunuri sau servicii să acționeze cu bună-credință și să respecte practicile comerciale loiale;

(c) a solicita furnizorilor de bunuri sau servicii să furnizeze informații complete, corecte și transparente cu privire la bunurile sau serviciile respective, precum și cu privire la identitatea și datele lor de contact[15];

(d) a asigura siguranța bunurilor și, dacă este cazul, a serviciilor în timpul utilizării normale sau previzibile în mod rezonabil; și

(e) a le oferi consumatorilor acces la căi de atac pentru a-și revendica drepturile, inclusiv dreptul la măsuri reparatorii în cazurile în care bunurile sau serviciile, deși achitate, nu sunt livrate sau furnizate astfel cum s-a convenit.

(3) În sensul prezentului articol, „practicile comerciale frauduloase, înșelătoare și de natură să

[15] În cazul furnizorilor de servicii intermediari, sunt incluse, de asemenea, identitatea și datele de contact ale furnizorului efectiv al bunului sau serviciului.

induce în eroare” includ:

(a) declarații false[16], inclusiv implicite, referitoare la fapte importante, sau declarații false cu privire la aspecte precum calitățile, prețul, caracterul adecvat scopului, cantitatea sau originea bunurilor sau serviciilor;

(b) promovarea de bunuri sau servicii în vederea furnizării, fără a avea intenția sau o capacitate rezonabilă de a le furniza;

(c) fapta de a nu livra bunurile sau serviciile către un consumator după ce i-au fost facturate, cu excepția cazului în care acest lucru este justificat de motive întemeiate; sau

(d) facturarea către un consumator a unor bunuri sau servicii nesolicitate.

(4) Părțile recunosc importanța acordării unui nivel de protecție consumatorilor implicați în comerțul electronic cel puțin egal cu cel acordat consumatorilor implicați în alte forme de comerț.

(5) Părțile recunosc importanța cooperării dintre agențiile lor de protecție a consumatorilor sau alte organisme relevante cu privire la activitățile legate de comerțul electronic transfrontalier, precum și importanța încredințării către acestea a unor competențe adecvate de aplicare a legii pentru a spori protecția consumatorilor în mediul online.

(6) Fiecare parte se asigură că actele sale cu putere de lege și normele sale administrative în materie de protecție a consumatorilor sunt puse la dispoziția publicului și sunt ușor accesibile.

(7) Părțile recunosc beneficiile mecanismelor, inclusiv ale soluționării alternative a litigiilor, menite să faciliteze soluționarea litigiilor care decurg din tranzacțiile comerciale electronice.

ARTICOLUL 13

[16] În sensul prezentului articol, „declarațiile false” se referă la declarații care pot influența comportamentul unui consumator sau decizia acestuia de a utiliza sau de a achiziționa un bun sau un serviciu.

Mesajele electronice comerciale nesolicitate

(1) Părțile recunosc importanța promovării încrederii în comerțul electronic, inclusiv prin măsuri transparente și eficace care limitează mesajele electronice comerciale nesolicitate. În acest scop, fiecare parte adoptă sau menține măsuri care:

(a) impun furnizorilor de mesaje electronice comerciale obligația de a facilita capacitatea destinatarilor[17] de a împiedica primirea în continuare a acestor mesaje; și

(b) impun obligativitatea consimțământului destinatarilor de a primi mesaje electronice comerciale, astfel cum se specifică în legislația fiecărei părți.

(2) În pofida alineatului (1) litera (b), fiecare parte permite persoanelor fizice sau juridice care au obținut, în contextul furnizării de bunuri sau servicii și în conformitate cu legislația sa, datele de contact ale unui destinatar, să îi transmită destinatarului respectiv mesaje electronice comerciale pentru propriile bunuri sau servicii similare[18].

(3) Fiecare parte se asigură că mesajele electronice comerciale sunt clar identificabile ca atare, prezintă în mod clar persoana în numele căreia au fost trimise și conțin toate informațiile necesare pentru a permite destinatarilor să solicite încetarea primirii mesajelor respective, în mod gratuit și în orice moment.

(4) Fiecare parte asigură accesul destinatarilor la căi de atac împotriva furnizorilor de mesaje electronice comerciale nesolicitate care nu respectă măsurile adoptate sau menținute în conformitate cu alineatele (1)-(3).

(5) Părțile depun eforturi pentru a coopera în cazurile corespunzătoare de interes reciproc în ceea ce privește reglementarea mesajelor electronice comerciale nesolicitate.

---

17 În sensul prezentului articol, măsurile adoptate sau menținute de către Uniune în legătură cu destinatarii se aplică persoanelor fizice. Măsurile adoptate sau menținute de Coreea cu privire la destinatari se aplică persoanelor fizice și juridice.

18 Pentru mai multă certitudine, acest lucru nu împiedică o parte să solicite consimțământul unui destinatar pentru a primi astfel de mesaje după expirarea unei perioade, astfel cum este definită în legislația părții respective, după furnizarea de bunuri sau servicii.

ARTICOLUL 14

Cooperarea privind aspectele legate de comerțul digital

(1) Părțile recunosc importanța parteneriatului digital pentru promovarea cooperării lor bilaterale într-o varietate de domenii ale economiei digitale și pentru crearea de oportunități pentru inițiative și eforturi comune în domenii noi și emergente ale economiei digitale.

(2) Pentru a completa cooperarea în cadrul parteneriatului digital și recunoscând cooperarea relevantă în temeiul Acordului de liber schimb, inclusiv în cadrul Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă instituit în temeiul articolului 15.2 (Comitete specializate) alineatul (2) din Acordul de liber schimb, părțile fac schimb de informații privind chestiunile de reglementare în contextul comerțului digital, care abordează următoarele aspecte:

(a) recunoașterea și facilitarea serviciilor electronice de autentificare interoperabile și recunoașterea reciprocă a semnăturilor electronice;

(b) tratarea mesajelor electronice comerciale nesolicitate;

(c) protecția consumatorilor;

(d) cele mai bune practici și informații privind logistica transfrontalieră; și

(e) alte aspecte relevante pentru dezvoltarea comerțului digital, inclusiv cele menționate în principiile privind comerțul digital.

(3) Pentru mai multă certitudine, cooperarea în materie de reglementare cu privire la normele și garanțiile părților pentru protecția datelor cu caracter personal și a vieții private, inclusiv în ceea ce privește transferurile transfrontaliere de date cu caracter personal, face obiectul aplicării articolului 6 (Protecția datelor cu caracter personal și a vieții private).

ARTICOLUL 15

Accesul la internetul deschis

(1) Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că utilizatorii finali de pe teritoriul său au capacitatea:

(a) să acceseze și să utilizeze, la alegere, servicii și aplicații legale disponibile pe internet, sub rezerva unei gestionări nediscriminatorii, rezonabile, transparente și proporționale a rețelei, care să nu blocheze sau să încetinească traficul pe internet pentru a obține avantaje comerciale neloiale[19];

(b) să conecteze la internet dispozitive la alegere, cu condiția ca aceste dispozitive să nu afecteze alte dispozitive, rețeaua sau serviciile furnizate prin intermediul rețelei; sau

(c) să acceseze informații transparente și clare privind practicile de gestionare a rețelei ale furnizorului lor de servicii de acces la internet.

(2) Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică părțile să adopte măsuri cu scopul de a proteja siguranța publică în ceea ce privește utilizatorii în mediul online, în conformitate cu prezentul acord.

ARTICOLUL 16

Date publice deschise

(1) Părțile recunosc că facilitarea accesului public la datele publice și a utilizării acestora contribuie la stimularea dezvoltării economice și sociale, a competitivității, a productivității și a inovării.

(2) În măsura în care oricare dintre părți alege să pună la dispoziția publicului date publice în format digital în scopul accesării și utilizării, aceasta depune eforturi pentru a se asigura că datele respective:

---

[19] În sensul alineatului (1) litera (a), părțile recunosc că un furnizor de servicii de acces la internet care oferă un anumit conținut doar utilizatorilor săi finali nu ar acționa contrar acestui principiu.

(a) sunt într-un format care permite căutarea, recuperarea, utilizarea, reutilizarea și redistribuirea lor cu ușurință;

(b) sunt puse la dispoziție într-un format care poate fi citit automat și, după caz, care are o componentă spațială;

(c) sunt însoțite de metadate care sunt, în măsura posibilului, metadate standard;

(d) sunt puse la dispoziție, în măsura posibilului, prin intermediul unor interfețe de programare a aplicațiilor fiabile, ușor de utilizat și disponibile gratuit;

(e) sunt actualizate în mod regulat;

(f) nu sunt supuse unor condiții discriminatorii sau care restricționează în mod inutil reutilizarea; și

(g) sunt puse la dispoziție pentru reutilizare în deplină conformitate cu normele unei părți în materie de protecție a datelor cu caracter personal, inclusiv cu anonimizarea corespunzătoare.

(3) Părțile depun eforturi pentru a coopera în vederea identificării modalităților prin care fiecare parte poate extinde accesul la datele publice pe care partea le-a făcut publice și utilizarea acestor date, cu scopul de a consolida oportunitățile de afaceri și de a genera noi astfel de oportunități, dincolo de utilizarea datelor respective de către sectorul public.

ARTICOLUL 17

Facturarea electronică

(1) Părțile recunosc importanța facturării electronice pentru a spori eficiența, acuratețea și fiabilitatea tranzacțiilor comerciale și a achizițiilor publice efectuate prin mijloace electronice. Fiecare parte recunoaște beneficiile asigurării interoperabilității cadrelor utilizate pentru facturarea electronică pe teritoriul său cu cadrele utilizate pentru facturarea electronică pe teritoriul celeilalte părți, precum și importanța standardelor în materie de facturare electronică, un element esențial în acest scop.

(2) Fiecare parte se asigură că măsurile legate de facturarea electronică pe teritoriul său sunt concepute pentru a sprijini interoperabilitatea transfrontalieră între cadrele de facturare electronică ale părților. În acest scop, părțile țin cont de standardele, orientările sau recomandările internaționale, dacă există.

(3) Părțile depun eforturi pentru:

(a) a face schimb de bune practici referitoare la facturarea electronică și a colabora la promovarea adoptării la nivel mondial a unor cadre interoperabile pentru facturarea electronică;

(b) a colabora cu privire la inițiative care promovează, încurajează, sprijină sau facilitează adoptarea facturării electronice de către întreprinderi;

(c) a promova existența unor politici, infrastructuri și procese care sprijină facturarea electronică; și

(d) pentru a spori gradul de conștientizare cu privire la facturarea electronică și pentru a dezvolta capacitățile în acest sens.

ARTICOLUL 18

Operațiuni comerciale fără documente pe suport de hârtie

(1) În vederea creării unui mediu informatizat pentru comerțul transfrontalier cu mărfuri, părțile recunosc importanța eliminării formularelor și a documentelor pe suport de hârtie necesare pentru importul, exportul sau tranzitul mărfurilor. În acest scop, părțile sunt încurajate să elimine formularele și documentele pe suport de hârtie, după caz, și să treacă la utilizarea de formulare și documente în formate bazate pe date.

(2) Fiecare parte depune eforturi pentru a pune la dispoziția publicului, în format electronic,

formularele și documentele necesare pentru importul, exportul sau tranzitul mărfurilor[20].

(3) Fiecare parte depune eforturi pentru a accepta formularele și documentele necesare pentru importul, exportul sau tranzitul mărfurilor depuse în format electronic ca fiind echivalentul juridic al versiunilor pe suport de hârtie ale acestor formulare și documente.

(4) Părțile cooperează la nivel bilateral și în cadrul forurilor internaționale pentru a promova acceptarea versiunilor electronice ale formularelor și documentelor necesare pentru importul, exportul sau tranzitul mărfurilor.

(5) La elaborarea inițiativelor care prevăd utilizarea operațiunilor comerciale fără documente pe suport de hârtie, fiecare parte depune eforturi pentru a ține seama de metodele convenite de organizațiile internaționale.

[20] În sensul prezentului alineat, termenul „format electronic” include orice format adecvat pentru interpretarea și prelucrarea electronică automatizată fără intervenție umană, precum și imagini și formulare digitalizate.

ARTICOLUL 19

Ghișeu unic

(1) La instituirea sau menținerea ghișeului unic în temeiul articolului 10.4.1 din Acordul privind facilitarea comerțului, prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC, fiecare parte depune eforturi pentru a permite transmiterea electronică a documentației sau a datelor de care are nevoie pentru importul, exportul sau tranzitul mărfurilor pe teritoriul său printr-un punct de intrare unic către toate autoritățile sau agențiile sale participante.

(2) Părțile dezvoltă cooperarea, de exemplu prin schimbul, atunci când este relevant și adecvat, printr-o comunicare electronică structurată și recurentă între autoritățile vamale ale părților, de informații din domeniul vamal, după caz și în conformitate cu legislația fiecărei părți, cu scopul de a îmbunătăți gestionarea riscurilor și eficacitatea controalelor vamale, de a viza mărfurile supuse riscului din punctul de vedere al colectării veniturilor sau al siguranței și securității și de a facilita comerțul legitim.

(3) Comitetul vamal instituit în conformitate cu Articolul 15.2 (Comitete specializate) alineatul (1) din Acordul de liber schimb:

(a) asigură aplicarea corectă a prezentului articol și examinează toate aspectele care decurg din acesta;

(b) poate formula rezoluțiile, recomandările sau avizele pe care le consideră necesare pentru atingerea obiectivelor comune și aplicarea corespunzătoare a prezentului articol; și

(c) la cererea unei părți, se reunește pentru a discuta și depune eforturi pentru a soluționa orice diferend care ar putea apărea între părți cu privire la aspecte legate de prezentul articol.

(4) Comitetul vamal poate propune, de asemenea, decizii pentru a fi adoptate de Comitetul pentru comerț instituit în temeiul articolului 15.1 (Comitetul pentru comerț) alineatul (1) din Acordul de liber schimb, în scopul punerii în aplicare a prezentului articol. Comitetul pentru comerț are competența de a lua astfel de decizii.

ARTICOLUL 20

Plățile electronice

(1) Luând act de creșterea rapidă a plăților electronice, în special a celor furnizate de noii furnizori de servicii de plată electronică, părțile recunosc importanța dezvoltării unui mediu eficient, sigur și securizat pentru plățile electronice transfrontaliere, inclusiv prin recunoașterea următoarelor:

(a) beneficiul sprijinirii dezvoltării unor plăți electronice transfrontaliere sigure, eficiente, fiabile, securizate, convenabile și accesibile, prin încurajarea adoptării și utilizării unor standarde acceptate la nivel internațional, prin promovarea interoperabilității sistemelor de plăți electronice și prin încurajarea inovării și a concurenței utile în domeniul serviciilor de plată electronică;

(b) importanța menținerii unor sisteme de plăți electronice sigure, eficiente, fiabile, securizate și accesibile prin acte cu putere de lege și norme administrative care, după caz, să țină seama de riscurile pe care le prezintă astfel de sisteme și

(c) importanța de a permite introducerea în timp util a unor produse și servicii de plată electronică sigure, eficiente, fiabile, securizate, convenabile și accesibile.

(2) În acest scop, fiecare parte depune eforturi pentru:

(a) a emite în timp util decizii finale privind aprobările prevăzute de lege sau de acordare a licențelor;

(b) a lua în considerare, pentru sistemele de plăți electronice relevante, standardele de plată acceptate la nivel internațional cu scopul de a permite un grad sporit de interoperabilitate între sistemele de plăți electronice;

(c) a încuraja furnizorii de servicii financiare și furnizorii de servicii de plată electronică să utilizeze platforme și arhitecturi deschise și să pună la dispoziție, în conformitate cu normele aplicabile privind protecția datelor, interfețe tehnice pentru produsele, serviciile și tranzacțiile

lor financiare, pentru a facilita un grad sporit de interoperabilitate, concurență, securitate și inovare în domeniul plăților electronice, care pot include parteneriate cu furnizori terți, sub rezerva unei gestionări adecvate a riscurilor; și

(d) a facilita inovarea și concurența și introducerea în timp util a unor noi produse și servicii financiare și de plată electronică, de exemplu prin adoptarea unor spații de testare în materie de reglementare și industriale.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția publicului, în timp util, actele normative privind plățile electronice, inclusiv cele referitoare la aprobarea impusă de lege, la cerințele de acordare a licențelor, la proceduri și la standardele tehnice.

ARTICOLUL 21

Securitatea cibernetică

(1) Părțile recunosc că securitatea cibernetică stă la baza economiei digitale și că amenințările la adresa acesteia subminează încrederea în comerțul digital.

(2) Părțile recunosc caracterul evolutiv al amenințărilor cibernetice. Pentru a identifica și a atenua aceste amenințări și pentru a facilita astfel comerțul digital, părțile depun eforturi pentru:

(a) a consolida capacitățile entităților lor naționale responsabile de reacția în caz de incidente de securitate cibernetică; și

(b) a colabora pentru a identifica și a atenua intruziunile răuvoitoare sau diseminarea de coduri dăunătoare care afectează rețelele electronice ale părților, pentru a răspunde la incidentele de securitate cibernetică în timp util și pentru a face schimb de informații în vederea conștientizării și a bunelor practici.

(3) Luând act de caracterul evolutiv al amenințărilor cibernetice și de impactul negativ al acestora asupra comerțului digital, părțile recunosc importanța abordărilor bazate pe riscuri în contextul gestionării unor astfel de amenințări, reducând în același timp la minimum barierele din calea comerțului. În consecință, pentru a identifica riscurile în materie de securitate

cibernetică și pentru a se proteja împotriva acestora, pentru a detecta evenimentele de securitate cibernetică, precum și pentru a răspunde la incidentele de securitate cibernetică și a se redresa în urma acestora, fiecare parte depune eforturi pentru a utiliza abordări bazate pe riscuri care se întemeiază pe cele mai bune practici de gestionare a riscurilor și pe standarde elaborate în mod consensual, transparent și deschis și încurajează întreprinderile de pe teritoriul său să utilizeze astfel de abordări.

ARTICOLUL 22

Standarde, reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității

(1) În sensul prezentului articol, definițiile prevăzute în anexa 1 la Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului (denumit în continuare „Acordul BTC”) se aplică *mutatis mutandis*.

(2) Părțile recunosc importanța și contribuția standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității la promovarea unei economii digitale funcționale și la reducerea barierelor din calea comerțului digital prin creșterea compatibilității, a interoperabilității și a fiabilității.

(3) Părțile își încurajează organismele corespunzătoare să participe și să coopereze în domenii de interes reciproc în cadrul forurilor internaționale la care ambele sunt parte, pentru a promova elaborarea și utilizarea unor standarde internaționale referitoare la comerțul digital. În domeniile emergente de interes reciproc ale economiei digitale, părțile depun eforturi pentru a acționa în acest sens și în ceea ce privește serviciile relevante pentru comerțul digital.

(4) Părțile recunosc că mecanismele care facilitează recunoașterea transfrontalieră a rezultatelor evaluării conformității pot facilita comerțul digital. Părțile depun eforturi pentru a recurge la astfel de mecanisme, care includ acorduri internaționale de recunoaștere privind acceptarea rezultatelor evaluării conformității de către autoritățile de reglementare. În domeniile emergente de interes reciproc ale economiei digitale, părțile depun eforturi pentru a acționa în acest sens și în ceea ce privește serviciile relevante pentru comerțul digital.

(5) În acest scop, în domeniile de interes reciproc legate de comerțul digital, părțile depun eforturi

sau își încurajează organismele competente să identifice și să coopereze cu privire la inițiative comune în domeniul standardelor, al reglementărilor tehnice și al procedurilor de evaluare a conformității.

(6) Părțile recunosc importanța schimbului de informații și a transparenței în ceea ce privește elaborarea, adoptarea și aplicarea standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității pentru comerțul digital și își reafirmă angajamentele în domeniul transparenței asumate în temeiul articolelor 4.4-4.6 din Acordul de liber schimb. În domeniile emergente de interes reciproc ale economiei digitale, părțile recunosc importanța schimbului de informații și a transparenței în ceea ce privește elaborarea, adoptarea și aplicarea standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității pentru serviciile relevante pentru comerțul digital și depun eforturi, la cerere și dacă este cazul, să își încurajeze organismele corespunzătoare să furnizeze informații privind standardele, reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității referitoare la serviciile relevante pentru comerțul digital.

ARTICOLUL 23

Întreprinderi mici și mijlocii și start-upuri

(1) Părțile recunosc rolul fundamental al întreprinderilor mici și mijlocii (IMM) și al start-upurilor în relațiile comerciale și de investiții bilaterale ale părților și oportunitățile pe care comerțul digital le poate oferi acestor entități.

(2) Părțile recunosc rolul esențial al părților interesate, inclusiv al întreprinderilor, în punerea în aplicare de către părți a prezentului articol.

(3) Pentru a spori oportunitățile IMM-urilor și ale start-upurilor de a beneficia de prezentul acord, părțile depun eforturi pentru a face schimb de informații și de bune practici în ceea ce privește mobilizarea tehnologiei și a instrumentelor digitale cu scopul de a îmbunătăți participarea IMM-urilor și a start-upurilor la oportunitățile în domeniul comerțului digital.

ARTICOLUL 24

Incluziunea digitală

(1) Părțile recunosc importanța incluziunii digitale pentru a se asigura că toate persoanele și întreprinderile dispun de ceea ce au nevoie pentru a participa la economia digitală, pentru a contribui la aceasta și pentru a beneficia de pe urma acesteia. În acest scop, părțile recunosc importanța extinderii și facilitării oportunităților prin eliminarea obstacolelor din calea participării la comerțul digital.

(2) În acest scop, părțile cooperează cu privire la aspecte legate de incluziunea digitală, inclusiv participarea la comerțul digital a persoanelor care se pot confrunta cu obstacole disproporționate în calea participării lor la comerțul digital. Această cooperare poate include:

(a) schimbul de experiență și de bune practici, inclusiv schimburi la nivel de experți, în ceea ce privește incluziunea digitală;

(b) identificarea și eliminarea obstacolelor din calea accesului la oportunitățile în domeniul comerțului digital;

(c) schimbul de metode și proceduri pentru elaborarea de seturi de date și efectuarea de analize în ceea ce privește participarea la comerțul digital a persoanelor care se pot confrunta cu obstacole disproporționate în calea participării lor la comerțul digital; și

(d) orice alte domenii stabilite de comun acord de către părți.

(3) Activitățile de cooperare legate de incluziunea digitală pot fi desfășurate prin coordonarea, după caz, a părților interesate și a agențiilor corespunzătoare ale părților.

(4) Părțile depun eforturi pentru a participa activ la OMC și la alte foruri internaționale pentru a încuraja inițiativele de promovare a incluziunii digitale în comerțul digital.

ARTICOLUL 25

Schimbul de informații

(1) Fiecare parte creează sau menține un suport digital gratuit și accesibil publicului care conține informații referitoare la prezentul acord, inclusiv:

(a) textul prezentului acord;

(b) un rezumat al prezentului acord; și

(c) orice informații suplimentare pe care o parte le consideră utile pentru înțelegerea de către IMM-uri și start-upuri a beneficiilor prezentului acord.

(2) Fiecare parte revizuiește periodic informațiile puse la dispoziție în temeiul prezentului articol pentru a se asigura că informațiile și linkurile sunt actualizate și exacte.

(3) În măsura posibilului, fiecare parte depune eforturi pentru a pune la dispoziție informațiile în temeiul prezentului articol în limba engleză.

ARTICOLUL 26

Implicarea părților interesate

(1) Părțile caută oportunități de promovare a beneficiilor comerțului digital în temeiul prezentului acord în rândul părților interesate, cum ar fi întreprinderile, organizațiile neguvernamentale, experții din domeniul universitar și alte părți interesate.

(2) Părțile recunosc importanța implicării părților interesate și a promovării platformelor și inițiativelor relevante pe teritoriul părților și între acestea, după caz, în contextul prezentului acord.

(3) Atunci când este cazul, părțile pot implica părțile interesate, cum ar fi întreprinderile, organizațiile neguvernamentale și experții din domeniul universitar, în scopul eforturilor de punere în aplicare și de modernizare în continuare a prezentului acord.

CAPITOLUL TREI

EXCEPȚII, SOLUȚIONAREA LITIGIILOR, DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE ȘI FINALE

SECȚIUNEA A

EXCEPȚII

ARTICOLUL 27

Excepție prudențială

(1) În pofida oricăror alte dispoziții ale prezentului acord, o parte nu este împiedicată să ia măsuri din motive prudențiale[21], inclusiv:

(a) protecția investitorilor, a deponenților, a asiguraților sau a persoanelor față de care un furnizor de servicii financiare are obligații în calitate de fiduciar;

(b) asigurarea integrității și a stabilității sistemului financiar al unei părți.

(2) În cazul în care astfel de măsuri nu sunt compatibile cu dispozițiile prezentului acord, ele nu pot fi utilizate de una dintre părți ca mijloc de a se sustrage de la angajamentele sau obligațiile sale care decurg din prezentul acord.

(3) Nicio dispoziție a prezentului acord nu impune vreunei părți divulgarea de informații referitoare la afacerile și la conturile unor clienți individuali sau orice informații confidențiale sau protejate deținute de organismele publice.

ARTICOLUL 28

Excepții generale

[21] Se înțelege că sintagma „motive prudențiale” poate include menținerea siguranței, a solidității, a integrității sau a responsabilității financiare a furnizorilor individuali de servicii financiare.

Articolul 2.15 (Excepții generale) și articolul 7.50 (Excepții) din Acordul de liber schimb se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 29

Excepții privind securitatea

Articolul 15.9 (Excepțiile privind securitatea) din Acordul de liber schimb se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 30

Excepții la balanța de plăți

Articolul 15.8 (Excepții la balanța de plăți) din Acordul de liber schimb se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 31

Fiscalitate

Articolul 15.7 (Fiscalitate) din Acordul de liber schimb se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*.

SECȚIUNEA B

SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

ARTICOLUL 32

Soluționarea diferendelor

(1) În cazul apariției unui diferend între părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord, dispozițiile capitolului paisprezece (Soluționarea diferendelor) din Acordul de liber

schimb și ale anexelor la acesta se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*. În ceea ce privește soluționarea diferendelor privind serviciile financiare, articolul 7.45 (Soluționarea diferendelor) din Acordul de liber schimb se aplică, de asemenea, prezentului acord *mutatis mutandis*.

(2) În ceea ce privește orice chestiune referitoare la interpretarea și aplicarea prezentului acord, o parte poate recurge la mecanismul de mediere prevăzut în anexa 14-A (Mecanismul de mediere pentru măsuri netarifare) la Acordul de liber schimb, care se aplică *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 33

Transparență

Sub rezerva protejării informațiilor confidențiale, în completarea dispozițiilor capitolului paisprezece (Soluționarea diferendelor) din Acordul de liber schimb, fiecare parte publică fără întârziere:

(a) o cerere de inițiere a consultărilor în temeiul alineatului (2) de la articolul 14.3 (Consultări) din Acordul de liber schimb;

(b) o cerere de instituire a unei comisii în temeiul alineatului (2) de la articolul 14.4 (Inițierea procedurii de arbitraj) din Acordul de liber schimb;

(c) data instituirii unei comisii în conformitate cu alineatul (4) de la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj) din Acordul de liber schimb, termenul pentru memoriile *amicus curiae* stabilit în conformitate cu articolul 11.1 din anexa 14-B (Regulamentul de procedură privind arbitrajul) la Acordul de liber schimb și limba de lucru utilizată în cadrul procedurilor comisiei de arbitraj stabilită în conformitate cu articolul 13 din anexa 14-B (Regulamentul de procedură privind arbitrajul) la Acordul de liber schimb;

(d) observațiile și declarațiile sale furnizate în cadrul procedurilor comisiei de arbitraj; și

(e) informația că a fost convenită o soluție de comun acord, în temeiul articolului 14.13 (Soluția de comun acord) din Acordul de liber schimb. De asemenea, sub rezerva protejării

informațiilor confidențiale, părțile pot face publică cu promptitudine o soluție convenită de comun acord în temeiul articolului 14.13 (Soluția de comun acord) din Acordul de liber schimb, luând act de faptul că politica Uniunii este de a pune aceste documente la dispoziția publicului.

SECȚIUNEA C
DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE

ARTICOLUL 34

Dispoziții instituționale

(1) Articolul 15.1 (Comitetul pentru comerț), articolul 15.2 (Comitete specializate), articolul 15.4 (Adoptarea deciziilor) și articolul 15.5 (Modificări) din Acordul de liber schimb se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*.

(2) Părțile instituie Grupul de lucru pentru comerțul digital sub auspiciile Comitetului pentru comerț. Grupul de lucru pentru comerțul digital este responsabil de punerea în aplicare efectivă a prezentului acord, cu excepția articolului 19 (Ghișeu unic). Articolul 15.3 (Grupuri de lucru) din Acordul de liber schimb se aplică prezentului acord *mutatis mutandis*.

(3) Grupul de lucru pentru comerțul digital se reunește, la un nivel corespunzător, o dată pe an, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, sau în orice moment, la cererea oricăreia dintre părți sau a Comitetului pentru comerț. El este coprezidat de reprezentanți ai Uniunii și Coreei. Grupul de lucru pentru comerțul digital convine asupra calendarului reuniunilor sale și își stabilește ordinea de zi.

(4) Grupul de lucru pentru comerțul digital informează Comitetul pentru comerț cu privire la calendarul și ordinea sa de zi cu suficient timp înainte de reuniunile sale. El raportează Comitetului pentru comerț cu privire la activitățile sale în cadrul fiecărei reuniuni ordinare a acestuia. Existența Grupului de lucru pentru comerțul digital nu împiedică părțile să înainteze orice problemă direct Comitetului pentru comerț.

SECȚIUNEA D

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 35

Comunicarea informațiilor

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca obligând părțile să comunice informații confidențiale a căror divulgare ar împiedica asigurarea respectării legii, ar fi contrară interesului public, sau ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale unor întreprinderi publice sau private.

(2) Atunci când o parte transmite Grupului de lucru pentru comerțul digital, Comitetului pentru comerț sau Comitetului vamal informații care sunt considerate confidențiale conform legislației sale, cealaltă parte tratează aceste informații ca fiind confidențiale, cu excepția cazului în care partea care transmite informațiile decide altfel.

ARTICOLUL 36

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile fiecăreia.

(2) Prezentul acord intră în vigoare la 60 de zile de la data la care părțile își transmit notificări scrise care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile legale aplicabile pentru intrarea în vigoare a prezentului acord sau la o altă dată stabilită de către părți.

(3) Notificările se adresează Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și Ministerului Comerțului, Industriei și Energiei din Coreea sau succesorului său.

ARTICOLUL 37

Durată

(1) Durata prezentului acord este nelimitată.

(2) O parte poate notifica în scris celeilalte părți intenția de a denunța prezentul acord.

(3) Denunțarea produce efecte la șase luni de la notificarea prevăzută la alineatul (2).

ARTICOLUL 38

Îndeplinirea obligațiilor

(1) Părțile iau toate măsurile generale sau specifice necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul prezentului acord. Ele se asigură că obiectivele prevăzute de prezentul acord sunt îndeplinite.

(2) Fiecare dintre părți poate lua imediat măsurile adecvate, în conformitate cu dreptul internațional, în cazul unei denunțări a prezentului acord care nu este permisă de normele generale de drept internațional.

ARTICOLUL 39

Relația cu alte acorduri

(1) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, acordurile anterioare dintre statele membre ale Uniunii sau Comunitatea Europeană sau Uniune și Coreea nu sunt înlocuite sau denunțate prin prezentul acord.

(2) Secțiunea F (Comerț electronic) din capitolul șapte (Comerțul cu servicii, înființarea și comerțul electronic) din Acordul de liber schimb încetează să se aplice și se înlocuiește cu prezentul acord.

(3) Pentru mai multă certitudine, subsecțiunea E (Servicii financiare) din secțiunea E (Cadrul de reglementare) de la capitolul șapte (Comerțul cu servicii, înființarea și comerțul electronic), inclusiv articolul 7.46 (Recunoaștere), din Acordul de liber schimb continuă să se aplice măsurilor care intră sub incidența articolului 7.37 (Domeniu de aplicare și definiții) din acordul respectiv.

(4) Prezentul acord face parte integrantă din relațiile bilaterale globale dintre Uniune și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Coreea, pe de altă parte, reglementate de Acordul-cadru și de Acordul de liber schimb. Prezentul acord constituie un acord specific care pune în aplicare, împreună cu Acordul de liber schimb, dispozițiile comerciale în sensul Acordului-cadru.

(5) Părțile convin că nicio dispoziție a prezentului acord nu le impune să acționeze într-un mod incompatibil cu obligațiile care le revin în cadrul Acordului OMC.

ARTICOLUL 40

Absența efectelor directe

(1) Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează în sensul de a conferi drepturi sau de a impune obligații oricăror persoane, altele decât drepturile și obligațiile create între părți în temeiul dreptului internațional public.

(2) O parte nu prevede în legislația sa un drept de acțiune împotriva celeilalte părți pe motiv că o măsură a celeilalte părți este incompatibilă cu prezentul acord.

ARTICOLUL 41

Aplicare teritorială

Prezentul acord se aplică:

(a) în ceea ce privește Uniunea, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană

și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile stabilite în respectivele tratate; și[2]

(b) în ceea ce privește Coreea, teritoriului acesteia.

În absența unor dispoziții contrare exprese, trimiterile la „teritoriu” din prezentul acord se interpretează în acest sens.

ARTICOLUL 42

Texte autentice

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și coreeană, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.